

Some questions of linguocultural specificity communication at the english humour translation

Abrosimova N.

Kazan Federal University, 420008, Kremlevskaya 18, Kazan, Russia

Abstract

© The author(s). This problem is relevant today because it is necessary to study the issues of the correlation of language, culture and translation, so far as translation is a link between linguistic cultures speakers. Obvious lack of researches in the field of linguocultural specificity affects the quality of the translation and the adequacy of reflection of ethno-linguistic worldview in the minds of other languages speakers. The objective of the article is to identify the degrees of interaction of language and culture in the translation process to provide a deep penetration in the national associated meanings of original literary works. Leading approach to the study of this problem is the analysis that was carried out on basis of descriptive, comparative methods, on the method of a literary text description, involving elements of linguistic and cultural analysis. Methodological basis became researches in linguistics, intercultural communication and translation studies. The paper revealed that linguocultural humour study suggests the priority coverage of the values that are relevant for the compared cultures. These values may get different expression in humorous texts. English humour includes relevant characteristics of universal humour and humour of those social groups that make up the English nation. The article materials may be useful for further research in this area, for effective translation techniques development.

<http://dx.doi.org/10.5539/jsd.v8n4p187>

Keywords

Culture, Language, Linguocultural specificity, National humour, The English humour, Translation